

Level 2

هدیه چرا امروز غمگین است؟

Author: Cheryl Rao

Illustrator: Saurabh Pandey

Translator: DD Library



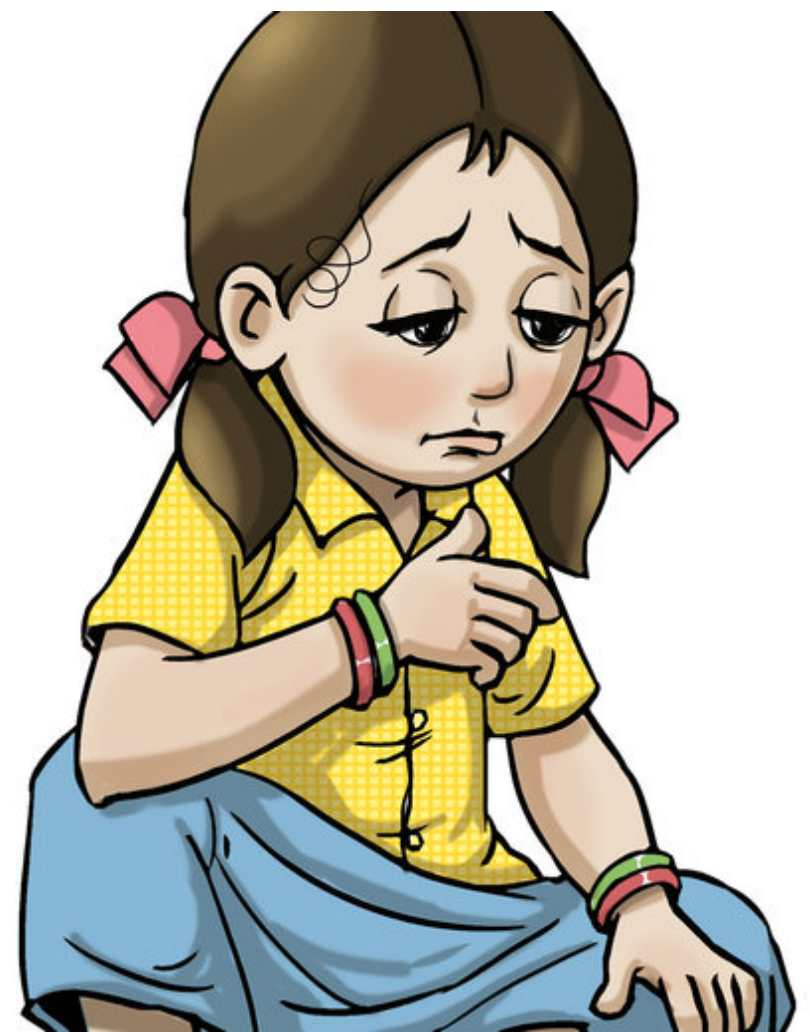
هدیه و بکتاش دوست‌های خوبی بودند. آن‌ها همیشه با هم بازی می‌کردند و خوش بودند. آنها رازهایی را در صنف بین خود شریک می‌ساختند. آن‌ها در راه خانه به مسابقه دوش می‌پرداختند. هدیه همیشه شاد بود.



یک روز، هدیه به آهستگی وارد صنف شد. سرش خم بود و غمگین معلوم می‌شد. بکتاش پرسید: "کسی حرف بدی برایت گفته است؟"
هدیه سرش را تکان داد. او بر جای خود نشست و هیچ بالا نگاه نکرد. وقتی خانم شهناز نام او را صدا زد، پاسخ نداد. خانم شهناز دوباره بلندتر صدا کرد: "هدیه نگار!" هدیه دستش را بلند کرد.



معلمش از او پرسید: "آیا گلودرد هستی؟" هدیه سرش را تکان داد.
گونه‌هایش سرخ بود و به نظر می‌رسید که تب داشته باشد.
خانم شهناز پرسید: "حالت خوب است؟"
هدیه سرش را تکان داد، اما هنوز هم جرأت نگاه کردن را نداشت.



"چرا هدیه بسیار غمگین به نظر می رسد؟"

"آیا برادر کوچکت خوب است؟"

"آیا سنگت خوب است؟"

"آیا مادرکلانت خوب است؟"

هدیه سرش را به تک تک دوستانش تکان داد. اما بالا نگاه نکرد..



بكتاش می‌خواست او را بخنداند. فکری به ذهنش رسید. او چیزی را از بکسش بیرون آورد. همین‌که او برای نشان دادن آن به طرف هدیه دوید، آن چیز از دستش لغزید. هدیه دید که چیزی به سمت او پرواز می‌کند و او آن را گرفت.



آن چیز یک بقی بزرگ سبز رنگ بود!
چشمان هدیه باز شد. سپس دهانش را باز کرد تا بخندد.
آن وقت بود که بکتاش و دوستانش دیدند که چرا او تمام روز نه لبخند زد و نه صحبت کرد!
چهار دندان پیشروی او نبود!

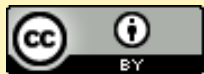
Story Attribution:

This story: *هدیه چرا امروز غمگین است؟* is translated by [DD Library](#). The © for this translation lies with DD Library, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[No Smiles Today](#)', by [Cheryl Rao](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl looking sad and other children looking at her](#) by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children going happily to school](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Teacher taking attendance and girl raising her hand](#) by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Teacher with hand on sad girl's forehead](#) by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl looking sad and friends looking at her](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy and girl looking at something in the air](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl holding a frog and laughing](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

هدیه چرا امروز غمگین است؟ (Farsi (Samim))

هدیه یک دختر شاد است. هیچ‌گاهی او را کسی غمگین و خاموش ندیده است.
اما، یک روز وقتی به صنف آمد، خیلی خاموش بود. چه شده بود؟ چرا هدیه
غمگین بود

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!